

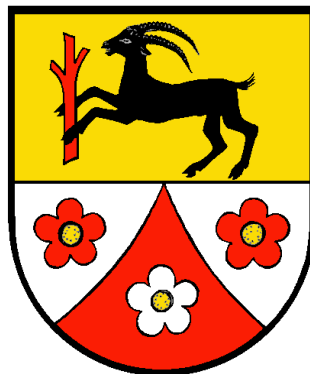
**COMUNE DI
BADIA**

Provincia di Bolzano

**GEMEINDE
ABTEI**

Provinz Bozen

**COMUN DE BADIA
Provinzia de Balsan**



**REGOLAMENTO PER LA
DISCIPLINA E LA
GESTIONE DELLE SPESE
DI RAPPRESENTANZA**

**VERORDNUNG ÜBER DIE
REGELUNG UND
VERWALTUNG DER
REPRÄSENTATIONSSPESEN**

**REGOLAMËNT POR LA
REGOLAZIUN Y GESTIUN
DLES SPËISES DE
RAPRESENTANZA**

<i>Indice</i>	<i>Inhaltsverzeichnis</i>	<i>Indesc</i>
<i>Art. 1 Definizione e principi</i>	<i>Art. 1 Definition und Prinzipien</i>	<i>Art. 1 Definiziun y prinzijs</i>
<i>Art. 2 Stanziamento e procedimento per l'effettuazione delle spese</i>	<i>Art. 2 ereitstellung der Mittel und Verfahren zur Tatigung der Ausgaben</i>	<i>Art. 2 Stanziament y prozedora por l'esecuziun dles speises</i>
<i>Art. 3 Spese di rappresentanza ammissibili</i>	<i>Art. 3 Zulassige Reprasentationsspesen</i>	<i>Art. 3 Speises de rapresentanza conzedudes</i>
<i>Art. 4 Elenco delle spese di rappresentanza</i>	<i>Art. 4 Verzeichnis der Reprasentations-spesen</i>	<i>Art. 4 Lista dles speises conzedudes</i>

Articolo 1 **Definizione e principi**

1. Sono spese di rappresentanza quelle sostenute per mantenere od accrescere il prestigio dell'amministrazione comunale. Tali spese trovano il loro fondamento nell'esigenza che il comune ha, in rapporto ai propri fini istituzionali, di manifestarsi all'esterno e devono essere finalizzate, nella vita di relazione del comune, all'intento di far conoscere ed apprezzare l'attività svolta in favore della collettività.
2. Le spese di rappresentanza devono essere ragionevoli e congrue rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per le quali viene erogata la spesa.
3. Ogni spesa di rappresentanza deve essere motivata con riferimento allo specifico interesse istituzionale perseguito, alla dimostrazione del rapporto tra l'attività dell'ente/comune e la spesa erogata, nonché alla qualificazione del soggetto destinatario dell'occasione della spesa.

Articolo 2 **Stanziamiento e procedimento per l'effettuazione delle spese**

1. L'entità per il fondo spese di rappresentanza è fissata annualmente dal Consiglio Comunale nel bilancio di previsione. La gestione del fondo spese di rappresentanza spetta alla Giunta Comunale. Le spese vengono impegnate dalla Giunta Comunale su proposta del Sindaco. In casi d'urgenza il Sindaco ordina la spesa di rappresentanza, che in seguito deve essere però ratificata dalla Giunta Comunale nell'arco della prossima seduta.
2. Il Sindaco liquida le spese apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità delle relative spese nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente.

Articolo 3 **Spese di rappresentanza ammissibili**

Sono da considerarsi spese di rappresentanza ammissibili quelle concernenti:

Artikel 1 **Definition und Prinzipien**

1. Repräsentationsspesen sind die zur Aufrechterhaltung oder Steigerung des Ansehens der Gemeindeverwaltung bestrittenen Ausgaben. Diese Ausgaben fußen auf dem Erfordernis der Gemeinde, im Zusammenhang mit den eigenen institutionellen Aufgaben nach außen hin aufzutreten, und müssen im Rahmen der von der Gemeinde gepflegten Beziehungen darauf ausgerichtet sein, über die zugunsten der Gemeinschaft entfaltete Tätigkeit zu informieren und dieser Anerkennung zu verschaffen.
2. Die Repräsentationsspesen müssen sowohl in Bezug auf ihren ökonomischen Wert als auch in Bezug auf den Zweck der Ausgabe nachvollziehbar und angemessen sein.
3. Jede getätigte Repräsentationsausgabe muss begründet werden und zwar dahingehend, welches spezifische institutionelle Interesse damit verfolgt wird, inwiefern die Ausgabe mit den Aufgaben der Körperschaft/Gemeinde zusammenhängt und welche besondere Berechtigung der Empfänger der Ausgabe vorweist.

Artikel 2 **Bereitstellung der Mittel und Verfahren zur Tätigung der Ausgaben**

1. Das Ausma des Repratationsfonds wird jährlich vom Gemeinderat im Haushaltsvoranschlag festgelegt. Die Verwaltung des Repratationsfonds obliegt dem Gemeindeausschuss. Die Ausgaben werden auf Vorschlag des Bürgermeisters vom Gemeindeausschuss verpflichtet. In Fällen von Dringlichkeit ordnet der Bürgermeister die Repratationsausgabe an, welche aber in weiterer Folge vom Gemeindeausschuss innerhalb der darauffolgenden Sitzung zu ratifizieren ist.
2. Der Bürgermeister liquidiert die Ausgaben indem er die entsprechenden Ausgabenbelege gegenzeichnet und somit die Rechtmaigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt.

Artikel 3 **Zulässige Repratationsspesen**

Als zulässige Repratationsspesen gelten folgende:

Articol 1 **Definiziun y prinzijs**

1. Les spises de rapresentanza  cheres che mantegn y alza l'onom dl'aministrazziun de comun. Chestes spises se baseia son l'esigenza che l'comun , en relaziun a su fins istituzionali da se presente al estern, y mess ester finalisades tla cura di raporc dl comun, a fa conesce y aprije l'ativite fata a begn dla comunite.
2. Les spises de rapresentanza mess ester razionales y comosorades sides ai valurs economics de marce sides al respet dles finalites por cheres che les spises vegn efetuades.
3. Vigni spisa de rapresentanza mess gni motivada cun referiment a n interes istituzional specifich, ala desmostraziun dl raport danter l'ativite dl ent/comun y la spisa efetuada, scioche ince ala cualificaziun dl destinatar dla spisa.

Articul 2 **Stanziament y prozedora por l'esecuziun dles spises**

1. La mosora dl fonds por spises de rapresentanza vegn stabili vigni ann dal Consei de Comun tl bilanz de previjiun. La gestiun dl fonds por spises de rapresentanza speta ala Junta de Comun. Les spises vegn impegnades dala Junta de Comun son proposta dl ombolt. Te caji urgenc l l'ombolt che ordineia la spisa de rapresentanza, che mess plu inant gni ratificada dala Junta de Comun te sua proscima sentada.
2. L'ombolt licuideia les spises firman i documenc de spisa revaliden y conferman la legitimite y la conformite de chestes spises tl ambit dles ativites istituziunales dl ent.

Articul 3 **Spises de rapresentanza conzedudes**

Spises de rapresentanza conzedudes  les suandentes:

- a) acquisto di decorazioni, medaglie, coppe ed altri premi, libri, quadri, foto e riproduzioni multimediali, diplomi, biglietti augurali, fiori, oggetti simbolici per premi od atti di cortesia in occasione di manifestazioni ed iniziative di particolare rilievo;
- b) colazioni di lavoro in occasione di ricevimenti:
spese per gli adempimenti di ospitalità in occasione di ricorrenze ufficiali, per pranzi e rinfreschi in pubblici esercizi o strutture similari oppure presso la sede del rispettivo Ente;
- c) acquisto di generi di conforto ed altri oggetti in conseguenza di convegni di studio, visite di rappresentanza di altri comuni ed enti pubblici;
- d) servizi di illuminazione, addobbi e simili in occasione di solennità varie;
- e) gemellaggi con altri comuni ed istituzioni;
- f) scambi di esperienza con altri enti nei diversi settori di attività;
- g) inaugurazione di opere pubbliche;
- h) spese per l'organizzazione e lo svolgimento di conferenze stampa per fini istituzionali, tenute dal sindaco o dagli assessori comunali;
- i) onoranze funebri:
per membri del consiglio comunale in carica: un necrologio su un quotidiano nonché in alternativa un omaggio floreale oppure una donazione;
per ex membri della giunta comunale: un necrologio su un quotidiano;
per collaboratori in servizio: un omaggio floreale oppure una donazione;
persone, che con la loro opera, abbiano dato lustro e prestigio al comune: un necrologio su un quotidiano nonché in alternativa un omaggio floreale oppure una donazione;
- j) manifestazioni e segni di riconoscenza a favore di dipendenti con attività di servizio pluriennale:
ai collaboratori con almeno 25 anni di servizio presso il comune o che cessano dal servizio per pensionamento viene conferito un segno di riconoscimento nell'ambito di una festa;
- k) spese per il riconoscimento ai volontari.
- a) Ankauf von Auszeichnungen, Medaillen, Pokalen und anderen Sachpreisen, Büchern, Bildern, fotografischen und multimedialen Reproduktionen, Diplomen, Glückwunschkarten, Blumen, Geschenke für Preise oder Freundschaftsbekundungen bei Veranstaltungen und Anlässen besonderer Bedeutung;
- b) Arbeitsessen bei Empfängen:
Ausgaben zur Erfüllung von Gastgeberpflichten bei offiziellen Anlässen, für Essen und Buffets in öffentlichen Gastbetrieben bzw. gleichwertigen Einrichtungen oder am Sitz der jeweiligen Körperschaft;
- c) Verpflegung und Ankauf anderer Gegenstände für Studientagungen und Besuche anderer Gemeinden und öffentlicher Körperschaften;
- d) Beleuchtung, Beschmückung und ähnliches anlässlich verschiedener Feierlichkeiten;
- e) Partnerschaften mit anderen Gemeinden und Institutionen;
- f) Erfahrungsaustausch mit anderen Körperschaften auf den verschiedenen Tätigkeitsbereichen;
- g) Einweihung öffentlicher Einrichtungen;
- h) Ausgaben für die Organisation und Abwicklung von Pressekonferenzen für institutionelle Zwecke, die vom Bürgermeister oder von Gemeindereferenten abgehalten werden;
- i) Totenehrungen für:
amtierende Mitglieder des Gemeinderates: eine Anzeige in einer Tageszeitung sowie wahlweise Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;
ehemalige Mitglieder des Gemeindeausschusses: eine Anzeige in einer Tageszeitung;
dienstleistende Mitarbeiter: Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;
Personen, die durch ihr Wirken der Gemeinde Ruhm und Ansehen verliehen haben: eine Anzeige in einer Tageszeitung sowie wahlweise Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;
- j) Veranstaltungen und Geschenke zur Ehrung langjähriger Bediensteter:
Mitarbeiter mit mindestens 25 Dienstjahren in der Gemeinde sowie Mitarbeiter, die wegen Pensionierung aus dem Dienst ausscheiden, werden im Rahmen einer Feier geehrt und erhalten ein Zeichen der Anerkennung;
- k) Ausgaben für Anerkennungen an ehrenamtliche Mitarbeiter.
- a) cumpra de onoranzas, medaies, copes y de d'atri pesć, libri, chedri, fotografies y reproduziuns multimediales, diploms, chertes d'audanzas, ciüfs, scincundes por pesć o sciöche scincunda de cherianza por manifestaziuns y ocajiuns che à na importanza particulara;
- b) marënes de laür en ocajun de acolïenzes: spëises por adempli ai dovës de ospitalité te ocajiuns ofiziales, por marënes y bufêes te eserzizi publics o te strotöres de na te'sort o tla sënta dl ënt relativ;
- c) cumpra de proviant o de d'atri ogeć por convëgns de stüde, vijites de rapresentanza de d'atri comuns o ëncć publics;
- d) iluminaziuns, decoraziuns o val' de te' en ocajun de festivités desvalies;
- e) jomelinaje cun d'atri comuns o istituziuns;
- f) barat de esperiënzes cun d'atri ëncć ti seturs d'ativité desvalis;
- g) inauguraziun de operes publiches;
- h) spëises por l'organizaziun y l'atuaziun de conferënzes stampa a fins istituzionai, che vëgn tignides dal ombolt o dai assessurs de comun;
- i) desmostraziuns de condolianzes:
por mëmbri dl Consëi de Comun varënt: n'incünda de mort te n foliet da vigni dé o a lïta ciüfs o na donaziun;
por ex mëmbri dla Junta de Comun: n'incünda de mort te n foliet da vigni dé;
- por colaboradus en sorvisc: ciüfs o na donaziun;
por porsones, che à contribuì a promöie y ti dë prestisc al comun: n'incünda de mort te n foliet da vigni dé o a lïta ciüfs o na donaziun;
- j) manifestaziuns y scincundes a dependënc cun ativité de sorvisc pluriënala:
a colaboradus cun almanco 25 agn de sorvisc te comun o a colaboradus che va en ponsiun ti vëgnel surandë na scincuda en ocajun de na festa;
- k) spëises por reconoscënza a voluntars.

Articolo 4

Elenco delle spese di rappresentanza

Per ogni anno finanziario viene predisposto un elenco ai sensi dell'allegato A di questo regolamento, nel quale sono annotate le spese di rappresentanza sostenute nell'anno finanziario.

L'elenco è un allegato al rendiconto della gestione e verrà, per il periodo di un anno, pubblicato sul sito internet del comune.

Artikel 4

Verzeichnis der Repräsentationsspesen

Für jedes Haushaltsjahr wird ein Verzeichnis gemäß Anlage A dieser Verordnung geführt, in dem die im Haushaltsjahr getätigten Repräsentationsspesen eingetragen werden.

Das Verzeichnis bildet eine Anlage zur Abschlussrechnung und wird für die Dauer eines Jahres auf der Webseite der Gemeinde veröffentlicht.

Articol 4

Lista dles spëises de rapresentanza

Por vigne ann finanziair vëgnel tignì na lista aladô dla injunta A de chësc regolamënt, olache al vëgn portè ite les spëises de rapresentanza efetuades tl ann finanziair.

La lista é n'injunta al cunt consuntif y gnarà publicada por la dorada de n ann sòn la plata internet dl comun.

Approvato dal Consiglio comunale con deliberazione n. 30 del 10.06.2014.

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 30 vom 10.06.2014.

Aprovè dal Consëi de Comun cun deliberaziun nr. 30 di 10.06.2014.

Allegato A

Comune Badia

Elenco delle spese di rappresentanza sostenute nell'anno 20XX

ai sensi dell'articolo 4 del regolamento comunale per la disciplina e gestione delle spese di rappresentanza

Descrizione dell'oggetto della spesa	Occasione in cui la spesa è stata sostenuta	Indicare la lettera ai sensi dell'articolo 3 del regolamento comunale	Importo

Il segretario comunale

Il responsabile del servizio finanziario

Il revisore

Anlage A

Gemeinde Abtei
Verzeichnis der Repräsentationsausgaben für das Jahr 20XX
gemäß Artikel 4 der Gemeindeverordnung über die Regelung und Verwaltung der Repräsentationsausgaben

Beschreibung der Repräsentationsausgaben	Anlass der Ausgabe	Verweis auf Buchstabe gemäß Artikel 3 der Gemeindeverordnung	Betrag

Der Gemeindesekretär

Der Verantwortliche des Finanzdienstes

Der Rechnungsprüfer

Injunta A

Comun de Badia

Lista dles spëises de rapresentanza fates tl ann 20XX

aladô dl articul 4 dl regolamënt dl Comun por la regolaziun y gestiun dles spëises de rapresentanza

Descriziun dla spëisa de rapresentanza	Ocajiun dla spëisa	Indicaziun dla lêtra aladô dl articul 3 dl regolamënt dl Comun	Soma

Le secretêr de comun

Le responsabl dl sorvisc finanziar

Le revisur di cunç
